

 高职高专适用

Practical Vocational English Dialogue: A Training Handbook

实用英语会话宝典

方 宁 吴 秋 夏宁满 编著

John Meny Laura 英文朗读 / 审校

● 高职高专适用

实用英语会话宝典

Practical Vocational English Dialogue: A Training Handbook

方宁 吴秋 夏宁满 编著

John Meny Laura 英文朗读/审校



ZHEJIANG UNIVERSITY PRESS

浙江大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

实用英语会话宝典 / 方宁等编著. —杭州: 浙江大学出版社, 2008.5

ISBN 978-7-308-05890-2

I. 实… II. 方… III. 英语—口语 IV. H319.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2008) 第 052134 号

实用英语会话宝典

方 宁 吴 秋 夏宁满 编著

责任编辑 诸葛勤

封面设计 刘依群

出版发行 浙江大学出版社

(杭州天目山路 148 号 邮政编码 310028)

(E-mail: zupress@mail.hz.zj.cn)

(网址: <http://www.zjupress.com>

<http://www.press.zju.edu.cn>)

电话: 0571-88925592, 88273066(传真)

排 版 浙江大学出版社电脑排版中心

印 刷 杭州浙大同力教育彩印有限公司

开 本 787mm×960mm 1/16

印 张 11.25

字 数 338 千

版 印 次 2008 年 5 月第 1 版 2008 年 7 月第 2 次印刷

书 号 ISBN 978-7-308-05890-2

定 价 25.00 元(含光盘)

版权所有 翻印必究 印装差错 负责调换

浙江大学出版社发行部邮购电话(0571)88072522

前言

目前高职高专学生学习英语口语的困境是：毕业后在工作岗位上无法用有效的英语口语与外国人进行自如的沟通与交流。以此为前提，本书编著者潜心调研了高职高专学生毕业后所就职的外向型核心岗位对英语口语的实际需求，经过几年的素材积累、教学研究和精心提炼，终于为高职高专学生学好英语口语找到了一条捷径。

本书题材极具针对性，内容精炼，实战性强，体例新颖并具有创新性。全书共包括六个部分，能够真实反映出所有外向型专业对英语口语能力的要求。每个部分包括：

- 迷你对话（生存用语精化，容易引起学生兴趣，开局易学）；
- 时尚经典对话（精雕细刻了实用性很强的句子和情景，有助于学生模仿，并能很快进入真实情景）；
- 中式英语口语诊疗室（本书的鲜明特色之一，可以帮助学生避免犯可能会影响交流的语言错误）；
- 活学活用语言库（起到举一反三、触类旁通的效果）；
- 过关练习（学习效果的真实检验模式，不仅为学生提高学习的实效增强了信心，指明了方向，而且对老师的教学方法也提出了有价值的参考和要求）。

本书全力打造语言输出的客观效果，注重实效，相信本书在高职高专英语会话训练领域有所突破和创新，为高职学生的英语口语学习带来新的福音。

编著者

2008 年春

目 录

Contents

第一部分	日常生活基础篇	Daily Life Basics	
Unit 1	饮食文化	Food Culture	1
Unit 2	穿衣戴帽	Talking about Clothing	9
Unit 3	住房漫谈	Chatting about Housing	17
Unit 4	走遍天下	Traveling to Your Heart's Content	25
Unit 5	休闲娱乐	Entertainment	32
第二部分	公关能力必备篇	Public Relation Essence	
Unit 6	打开你的话匣子	Open Your Mouth	38
Unit 7	交谈的技巧	Art of Talking	44
Unit 8	懂得感恩	Thanks from the Heart	50
Unit 9	求职面试	Job Interview	56
Unit 10	公司电话通话与礼仪	Phone Calls at the Office	61
第三部分	网络文化篇	Internet Culture	
Unit 11	网络 ABC	Internet ABCs	66
Unit 12	网上购物	Online Shopping	72
Unit 13	网络是与非	The Internet, Good or Bad?	78
第四部分	商业会展篇	Trade Show	
Unit 14	会展基本知识	Trade Fair Fundamentals	83
Unit 15	志愿者服务礼仪	Volunteers	88
Unit 16	会展谈判	Negotiating	93
第五部分	外贸业务篇	Foreign Trade	
Unit 17	商务往来礼仪	Business Etiquette	99
Unit 18	参观工厂	Visiting the Factory	106
Unit 19	价格	Prices	113
Unit 20	包装	Packaging	122
Unit 21	货物运输	Cargo Shipping	129
Unit 22	签订合同	Signing a Contract	138
第六部分	跨文化交流篇	Intercultural Communication	
Unit 23	西方节日	Western Holidays	147
Unit 24	预约预订	Making an Appointment	153
Unit 25	接待问候	Reception and Greetings	159
Unit 26	风俗习惯	Customs and Hobbies	166

第一部分 日常生活基础篇

Daily life Basics

Unit 1 饮食文化 Food Culture

Part A 迷你对话 Mini-talk

预订餐桌 Reservation for a table

- A: 我想为今晚预订一个 8 人餐桌。 I'd like to book a table for eight this evening.
B: 您和您的客人什么时候到呢, 先生? What time can we have the pleasure to see you and your guests, sir?
A: 我想 6 点左右吧。 I think around 6:00 pm.
B: 好的, 我把您订的餐桌留到 7 点。 Good. I'll keep your table till 7:00 pm.

学用提示 *Eating out is rather popular these days. And it is often necessary to make a reservation.*

引领客人 Greeting customers

- A: 我们预订了今晚晚餐的桌子, 我叫彼得·陈。 We have got a reservation for dinner this evening.
I am Peter Chen.
B: 请跟我来。 I will show you to your table.

学用提示 *When you arrive at most restaurants, you should not just go in and sit down unless you see a sign saying "Please seat yourself". Usually you will have to wait for a "hostess" or "captain" (领班) to escort (陪同) you to a table. Often there will be a sign that reads "Please wait to be seated".*

要求出示菜单 Presenting the menu

- A: 我们来招呼服务员吧! 服务员, 我们要一份菜单。 Let's catch the waiter's eye! Waiter, we'd like a menu, please.
- B: 这是菜单, 先生。 Here is the menu for you, sir.

学用提示 You may find your waiter unusually friendly. He may ask you how you are (You're supposed just to say "Fine"), inquire whether you have a good day and, later on, say that he hopes you will enjoy your meal.

要求推荐菜肴 Recommending dishes

- A: 我们不了解这里的菜, 你可以推荐一下吗? We don't know much about the food here. What do you recommend?
- B: 我们可以推荐烤牛肉、新鲜竹笋、炒鱿鱼片和鲫鱼汤。 We can recommend the roast beef, fresh bamboo shoots, fried sliced squid and carp soup.

开始点菜 Ordering

- A: 我们可以点菜了吗? 我想要蒸螃蟹、凉拌海蜇和冰镇啤酒。 Could we order now? I want steamed crabs, jelly-fish salad and iced beer.
- B: 接下来还要什么? And what to follow?
- A: 谢谢, 不要什么了。 Nothing more, thanks.

餐桌应酬 Hospitality during a meal

- A: 为我们的合作和友谊干杯! Cheers for our cooperation and friendship!
- B: 我给你倒杯五粮液好吗? Shall I make you a cup of Wuliangye?
- A: 我从不喝烈性酒。 I never touch alcoholic drinks.
- B: 那就不要客气, 随便吃吧。 Then, don't stand on ceremony. Make yourself at home.
- A: 谢谢, 实际上我一直在夹菜吃呢。 Thanks. Actually I have been helping myself all along.

结账埋单 Settling the bill

- A: 服务生, 请把账单拿来。 Waiter! The bill, please.

B: 今天我请客。

It's my treat this time.

A: 我们折中一下, 各付各的吧。

Let's compromise. How about making it a Dutch treat?

B: 好吧, 这次我们就各付各的。

OK, let's split the bill.

学用提示 The bill (often called the "check") comes usually with tax added but no service charge—though some restaurants do now add a service charge. The etiquette (规矩) books say that you should leave a ten percent tip (小费) for lunch, fifteen percent for dinner. The tip should be calculated on the basis of the total before the addition of tax. At many restaurant you can ask the waiter to bring the bill and than pay at a cash desk on the way out.

在快餐店 At a fast food restaurant

A: 我想要一个汉堡和一对鸡翅, 多一点调料。

I want one hamburger and one order of chicken wings, and extra spicy.

B: 好的, 要点喝的吗?

Yes. Would you like something to drink with that?

A: 你们有无糖可口可乐吗?

Do you have diet Coke?

B: 没有, 但我们有无糖百事可乐。

I'm afraid we don't. But we have diet Pepsi.

A: 要两杯吧。

Make that two, please.

学用提示 French fries 油炸土豆条; sounds mouth-watering 听起来挺馋人的; bacon cheeseburger 腊肉奶酪汉堡包; a large coke 一大杯可乐; a Big Mac 一个巨无霸; Is that for here or to go? 您是要在这儿就餐, 还是打包带走?

在酒吧喝什么? What to drink at a bar?

A: 晚上好, 喝点儿什么?

Good evening, would you like something to drink?

B: 我们来看看——有鸡尾酒、白兰地、苏格兰威士忌……啊, 服务员, 我们要一瓶百威啤酒和一听椰子汁。

Let's see... Cocktail, Brandies, Scotch... We'll have a bottle of Budweiser and a tin of coconut juice.

A: 好的, 请稍候。

Yes, sir, just a moment.

喜欢中国菜 Chinese dishes, my favorites

A: 中国菜是我最爱吃的菜。如北京烤鸭、鸡肉炖蘑菇、炒鸡蛋, 还有饺子。

Chinese dishes are my favorites. I like Beijing roast duck, chicken with mushroom, scrambled eggs and jiaozi.

B: 中国菜很好吃, 但做中国菜要花

Chinese dishes are delicious, but it takes a lot of

很长时间。

time to make them.

茶馆品茶 At a teahouse

A: 我们去茶馆吧, 轻松一下, 听听轻音乐, 随便聊聊。

Let's go to a teahouse for a bit of relaxation, light music and some free talk.

B: 好主意。告诉我有关中国茶的事吧。

Good idea. Tell me something about tea in China.

A: 茶对人有身体有好处, 茶有很多种, 比如红茶、花茶、绿茶、茉莉花茶……

Tea does good for people's health. There are many sorts of tea. Say, black tea, scented tea, green tea, and jasmine tea...

B: 好吧, 我们先来点茶, 边品茶边谈。

OK, let's have some tea and talk over it.

西餐礼仪 Western food know-how

A: 我总是搞不清楚西餐厅的东西。那么多餐刀怎么回事?

I am always confused with the things in a Western-style restaurant. What about those knives?

B: 那个大的, 右侧紧挨着盘子的那个是切肉刀, 又在另一侧。最右边的是切鱼刀。

The big one, right next to the dinner plate, is the meat knife, and the fork is on the other side. The one on the far right is the fish knife.

A: 那些杯子呢?

What about those glasses?

B: 最大的那个是水杯, 叫高脚杯; 第二大的是香槟酒杯; 那两个一样大的是葡萄酒杯; 最小的是雪利酒杯。

The biggest one is for water, called a goblet; and the second biggest is for champagne; the two of the same size are for wine; and the smallest one is a sherry glass.

学用提示 美国人吃饭用刀叉, 而且他们的用餐方式是很有讲究的。因此, 在应邀与美国朋友一起吃饭时, 应特别注意他们的用餐习惯。一般情况下, 餐桌上摆放有一把餐刀和两把餐叉, 外边的餐叉供你吃色拉, 里边的餐叉用于吃主食和其他点心食品, 餐刀用来切肉食。如果你两手并用, 应左手握叉, 右手握刀, 而且一次握刀时间不能太长。

Part B 时尚经典对话 Typical Conversation

A: 你饿了吗? 我都饿死了, 去吃点东西吧。

Are you hungry? I am starving. Let's get something to eat.

B: 我们在附近吃可以吗? 我不想走太远。

Can we go somewhere nearby? I don't feel like walking too far.

A: 好的, 你喜欢吃什么?

Sure. What kind of food do you like?

B: 我今天想吃牛排了。

I am in the mood for steak today.

- A: 路口有一家西餐馆, 我们走吧。 There is a Western-style restaurant right on the corner. Let's get moving.
- (W = Waiter)
- W: 晚上好, 吸烟区还是不吸烟区? Evening. Smoking or non-smoking?
- A: 不吸烟区。有靠窗的位置吗? Non-smoking. Could we have a table by the window?
- W: 有的, 这边请。 Of course. This way, please.
- W: 要点菜吗? 还是再等一会儿? Are you ready to order now? Or do you need a little bit more time?
- A: 我想我们先来一份奶油鸡丝汤。 I think we will start with a cream chicken soup.
- W: 主菜点什么? What would you like for a main course?
- A: 我们要沙朗牛排, 生一点的。 We would like the sirloin steak. Rare, please.
- W: 喝点儿什么? Anything to drink?
- A: 一杯本店红酒, 谢谢。 A glass of house red, thanks.
- W: 还需要些什么吗? Can I bring you anything else?
- A: 不用了, 我们要埋单。 No, thanks. Just the check.
- B: 我来埋单。 Let me get this.
- A: 不行, 这顿我请。 No, it's my treat.
- B: 你确定了? Are you sure?
- A: 是的, 上次你请的我, 我还欠你一顿。 Yes. I owe you for the last time.
- B: 好吧, 如果你坚持。 All right, if you insist.
- A: 我们是不是应该给点小费? 服务不错。 Should we tip? The service is pretty good.
- B: 是的, 我们应该给, 通常应给多少? Yeah, we should. How much is normal?
- A: 10%怎样? 大约 5 美元。 How about 10%? That's about 5 dollars.
- B: 听起来可以。 That sounds about right.

Notes 疑难点点击

1. I am starving. 我都饿死了。 = I am so hungry.
2. I don't feel like... 我不想…… = I don't want to...
3. in the mood for... 想要……
4. Smoking or non-smoking? 吸烟区还是不吸烟区? (现在虽然有很多西餐厅已经不设吸烟区, 但在美国还有很多设吸烟区的餐馆。)
5. ...it's my treat. ……这顿我请。 = ...it's on me this time. = ...let me foot the bill.

Part C 中式英语口语诊疗室 *Chinglish to English*

典型错误: What is your favorite **food**? (你最喜欢哪道菜?)

诊断: food 是指菜的类型, 如中国菜 Chinese food, 西餐 western food.

正确表述: What is your favorite **dish**?

典型错误: **Do you like to join us?** (你要跟我们一起吃饭吗?)

诊断: Do you like to...? 是“你喜欢……吗?”的意思。如: Do you like beer?

正确表述: **Would you like to join us?**

典型错误: I'd like to **reserve a seat**. (我想预订一个座位。)

诊断: 受到中文影响, 我们常把“预订座位”说成 book a seat 或 reserve a seat.

正确表述: I'd like to **reserve a table**.

Part D 活学活用语言库 *Working Language in Interview*

- | | |
|--------------------------------|--|
| 1. 您吃点菜还是吃套餐? | Will you dine a la carte or take table d'hôte? |
| 2. 我建议 you 点香酥鸭。 | I would suggest crispy fried duck. |
| 3. 欧洲大陆式早餐包括火腿蛋、黄油烤面包和一大杯可口可乐。 | For continental breakfast, you can have bacon and egg, buttered toast, and a large Coke. |
| 4. 你看点哪种汤好? | What would you recommend for the soup course? |
| 5. 你们有什么特色菜? | What's the specialty of the house? |
| 6. 今天的特色菜是烤猪排。 | Today's specialty is roast pork chops. |
| 7. 劳驾, 我们可以点菜了吗? 我们赶时间。 | Excuse me, could we order now? We are in a little bit of a hurry. |
| 8. 点你喜欢吃的吧, 我对吃的不讲究。 | Order anything you like, I'm not particular about food. |
| 9. 你希望牛排怎么做? | How do you wish your steak served? |
| 10. 我喜欢牛排做得老一点。 | I'd like it well-done. |
| 11. 你的色拉要放什么调料? | What kind of dressing would you like on your salad? |
| 12. 我想先 come 点餐前小吃。 | I think I'll start with some hors d'oeuvre. |
| 13. 你们供应哪些甜点? | What kind of dessert do you serve? |
| 14. 我想再要一块。 | I think I could do with one more piece. |
| 15. 我再给你斟点酒好吗? | Let me refill your cup. |
| 16. 如果你一定让我喝, 我就再喝一杯。 | I will have another glass if you insist. |
| 17. 我已经吃饱了。 | I'm really full up. |
| 18. 这菜就像洗碗水一样, 一点味道 | No taste at all, it is just like dishwater. |

都没有。

19. 我想你少找我钱了。

I think you shortchanged me.

20. 让我们各付各的吧。

Let's go Dutch this time.

Part E 过关练习 Testing Model

口语练习模板

Task 1: 请根据下面情景各说出 3~5 个句子。

- 1) 接待客人 greeting customers
- 2) 预订餐桌 booking a table
- 3) 要菜单 asking for the menu
- 4) 要求推荐菜肴 recommending dishes
- 5) 开始点菜 ordering
- 6) 进餐应酬 expressing hospitality during a meal
- 7) 结账付款 settling the bill

Task 2: 请用英文描述西餐与中餐进餐礼仪的不同。

参考材料: Eating Custom and Practice 用餐习惯

American eating is funny. They eat almost everything with a fork, and it appears that holding a knife in one's right hand longer than a few seconds is considered to be against good

table manners.

The system is that if it is absolutely necessary to use a knife, people take the fork in their left hand, and cut off a piece of meat or whatever it is in the normal manner. Then they put the knife down, transfer the fork to their right hand, and only then do they transport the food to their mouth. This is clearly ludicrous (滑稽可笑的), but it is considered good manners.

Then what about Chinese Eating custom?

给自己打分, 你需要祝贺一下自己了?

满意度: 相当满意 很满意 满意

Unit 2 穿衣戴帽

Talking about Clothing

Part A 迷你对话 Mini-talk

款式与颜色 Design and color

- A: 这件颜色不暗, 看上去也不花哨。 This color is not dark, nor loud. And the design is the latest this year.
款式也是今年最新的。
B: 手感不错。是全棉的吗? It feels good. Is it made of a hundred percent cotton?
A: 当然。 Sure.

试穿服装 Try it on

- A: 不怎么合身。腰这儿有点紧。有肥一点的吗? It doesn't fit quite right. It feels a little tight in the waist. Do you have this in a larger size?
B: 有的, 在这儿。 Yes, here it is.
A: 你看我穿这件怎么样? Well, how do I look in this one?
B: 很漂亮。看上去就像为你做的一样。 You look really beautiful in it and that looks as if it were made for you.

学用提示 当表达不合适时, 还可以说: *It feels most uncomfortable; for heaven's sake, I can't wear this!*

给孩子买件毛衣 Buy our kid a pullover

- A: 天气越来越凉了, 我们最好给儿子买件毛衣。 The weather is getting chilly and we'd better buy our son a pullover.
B: 没有必要给他买太贵的东西, 孩子长得很快。 No need to buy him anything too expensive because kids grow very fast.

讨价还价 Bargaining

- A: 这个丝巾的价格已经超出我的预算。200 元我就买了。 The price of this silk scarf is much higher than I expected. I insist on 200 yuan.
B: 最好我们折中一下。我再不能低于 250 元这个价了。我向你保证, The best thing to do is to compromise. I won't let it go for less than 250 yuan. I assure you this is a

这可是太便宜了，你到哪儿也找不到这个价。

real bargain and you can't get it cheaper anywhere in the city.

学用提示 a real bargain 便宜货。

不满意就退货 Refund if dissatisfied

A: 给您添点儿麻烦，我的鞋子坏了，可以退货吗？

I am afraid that I bring you some troubles. My shoes have broken. Can I have a refund on them?

B: 我们所有的鞋保质期一年，在一年内有问题，可以退货。

All our shoes are guaranteed for one year. They can be refunded, if there is something wrong with them within a year.

随便逛逛 Window shopping

A: 这几天你已经买了很多东西，我们已经没钱了。

Don't you think you have done enough shopping these days? We are nearly out of money.

B: 这回我什么也不买，只是在沃尔玛里随便逛逛，打发时间。

Never mind. I'll just hang around and do window shopping to kill time in Wal-Mart.

学用提示 表示没有钱时，可以说：We are running out of money. / We are on the rock.

时装 Fashion

A: 我不太注重样式，但质量一定要好。

I am not very particular about the design, but I want something of good quality.

B: “流行”很快会过时。我喜欢样式普通些，但面料要好。

“Stylish” means out of date soon. I'd prefer the ordinary design but fine material.

学用提示 be particular about 对……挑剔，如：He is very particular about food.

服饰搭配 Matching clothing

A: 我穿这条红色的裤子太难看，这个颜色不适合我。

I look awful in this red pair of trousers. The color doesn't become me.

B: 这条格子的怎么样？

How about this checked one?

A: 样式挺好看，但我不喜欢这个颜色，太艳了。我没有和它相配的衣服。

I like the pattern, but not the color. It is too bright. I have no dress to match with it.

学用提示 something to match/go with... 与.....相配的.....。

不同场合不同着装 What to wear on different occasions

- A: 公司有个聚会, 我该穿什么去呢? There is a party in my company. What shall I wear?
 B: 那聚会是正式的还是非正式的? Is it formal or informal?
 A: 我想应该是正式的, 因为到时董事长要做演讲, 而且大多数员工都要参加。I guess it is formal, because the general director will give a speech there and most of the staff will take part in it.
 B: 如果是那样的话, 职业套装加上一条好领带会更好一些。In that case, a formal suit with a nice tie will be better.

户外休闲装 Casual clothes for outings

- A: 周末我要和朋友去海滩, 我该穿什么? I am going to the beach with my friends this weekend. What shall I wear?
 B: 我建议你穿休闲装去。我说是一件T恤衫搭配一条牛仔裤和一双运动鞋。I suggest you wear casual clothes. I mean a T-shirt with a pair of jeans and a pair of sports shoes.
 A: 我明白了。休闲装适合户外运动。Got you. Casual clothes are good for outings.

学用提示 be good for... 适合.....。这里的good不是“好”的意思。有时good表示“有效”, 如: My passport is good for one year.

那首饰真不错 Precious jewelry

- A: 看一下那柜台里的玉手镯。是不是漂亮极了? Look at that jade bracelet in the counter. Isn't it gorgeous?
 B: 夫人, 您的眼光不错。这是翡翠做的, 非常贵重。You have a good eye for jade, ma'am. It is made of an emerald, and it's very precious.

她穿得很有形 Compliments on dressing

- A: 她很时髦, 不是吗? She is chic, isn't she?
 B: 是的, 我喜欢她的套裙。肯定是最新款式。Yes, I like her dress, it must be the latest fashion.
 A: 它让我感觉很寒酸。It makes me feel rather shabby.

- B: 是的, 她穿出了个性。但你也很苗条, 有让人惊叹的身材。 Yeah, she dressed with an individual flair. But you are quite slim, and have a fabulous figure.
- A: 谢谢。过奖了。 Thanks. I am flattered.

学用提示 *an individual flair* 个人魅力和风格。

Part B 时尚经典对话 *Typical Conversation*

对话一 *Dialogue 1*

- A: 你穿的外套真不错。 Hey, that's a really nice outfit you have on.
- B: 谢谢, 我本来不知道它到底好不好看。 Thank you. I wasn't sure if it looked OK or not.
- A: 噢, 你看上去很有魅力。你的衣服很配你的鞋。 Oh, you look stunning. Your dress really goes well with your shoes.
- B: 你这么看我我很高兴, 我还以为有点刺眼呢。 I am glad that you think so. I thought it might be a bit revealing.
- A: 一点也不会。你穿着显得很高雅。在哪儿买的? Not at all. It looks really classy on you. Where did you pick that up?
- B: 商店降价出售时买的。 I got it on sale down at the department store.
- A: 你什么时候去的? When did you go there?
- B: 就是两三天前。你也应该去那儿看看。他们还有很多时髦的衣服在降价处理。 It was just a couple of days ago. You know, you should go down there, too. They have a lot of stylish clothes on a big sale.
- A: 我应该去看看。他们有哪些风格的衣服? I might just do that. What style of clothes do they have?
- B: 你要什么有什么。那里有正装也有休闲装。 Anything you want. They have both formal and casual styles.
- A: 我想我已经急不可待了。 I think I cannot wait to be there.

Notes 疑难点击

1. outfit 一套服装
2. stunning 诱人的, 有魅力的
3. revealing 耀眼的, 引人注意的
4. classy 高级的
5. a couple of days ago 两三天前
6. can't wait to do... 迫不及待做……